

ACUERDO BASICO ENTRE EL GOBIERNO DE GUATEMALA Y
EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS NACIONES UNI-
DAS/FAO, SOBRE ASISTENCIA DEL PROGRAMA MUNDIAL
DE ALIMENTOS

POR CUANTO el Gobierno de Guatemala, en lo sucesivo denomi-
nado "el Gobierno", desea recibir asistencia del Programa Mundial
de Alimentos Naciones Unidas/FAO, en lo sucesivo denominado "el
Programa Mundial de Alimentos", y

POR CUANTO el Programa Mundial de Alimentos está de acuer-
do en conceder tal asistencia a petición del Gobierno,

El Gobierno y el Programa Mundial de Alimentos conciertan
este Acuerdo sobre las condiciones en que tal asistencia debe
ser concedida por el Programa Mundial de Alimentos y utilizada
por el Gobierno, de acuerdo con las normas generales del Progra-
ma Mundial de Alimentos.

ARTICULO I

Peticiones y acuerdos de asistencia

1. El Gobierno podrá pedir asistencia alimentaria al Pro-
grama Mundial de Alimentos que sirva de apoyo a proyectos de de-
sarrollo económico y social o para satisfacer las necesidades a-
limentarias urgentes debidas a desastres naturales o como resul-
tado de otras condiciones de emergencia.
2. Toda petición de asistencia será presentada de ordina-
rio por el Gobierno, en la forma indicada por el Programa Mun-
dial de Alimentos, a través del Representante del Programa de De-
sarrollo de las Naciones Unidas acreditado ante el Gobierno de
Guatemala.
3. El Gobierno dará al Programa Mundial de Alimentos to-
das las facilidades e informaciones que considere necesarias pa-
ra evaluar la petición.
4. Cuando se haya decidido que el Programa Mundial de A-
limentos conceda asistencia a un proyecto de desarrollo, se con-
certará un Plan de Operaciones entre el Gobierno y el Programa
Mundial de Alimentos. En el caso de las operaciones de emergen-
cia, se cambiarán cartas de entendimiento que harán las veces de
instrumento oficial entre las Partes.

5. En cada Plan de Operaciones se indicarán los requisitos y plazos con arreglo a los cuales se llevará a cabo un proyecto y se especificarán las responsabilidades respectivas del Gobierno y del Programa Mundial de Alimentos durante la ejecución del mismo. Todo Plan de Operaciones que se concierte en virtud del presente Acuerdo Básico se regirá por las disposiciones de este último.

ARTICULO II

Ejecución de los proyectos de desarrollo y de las operaciones de emergencia

1. El principal responsable de la ejecución de los proyectos de desarrollo y de las operaciones de emergencia será el Gobierno, que facilitará todos los servicios de personal, locales, suministros, equipo y transporte, y sufragará todos los gastos necesarios para la ejecución de cualquier proyecto de desarrollo u operación de emergencia.

2. El Programa Mundial de Alimentos entregará los productos en el puerto de entrada o estación fronteriza como concesión gratuita y supervisará y proporcionará la asistencia consultiva necesaria también en forma gratuita para la ejecución de cualquier proyecto de desarrollo u operación de emergencia.

3. El Gobierno designará para cada proyecto, de acuerdo con el Programa Mundial de Alimentos, un organismo adecuado que se encargue de su ejecución. Si hubiese en el país más de un proyecto de ayuda alimentaria, el Gobierno designará un organismo central de coordinación, para regular los suministros de alimentos entre el Programa Mundial de Alimentos y los proyectos y entre los propios proyectos.

4. El Gobierno dará facilidades al Programa Mundial de Alimentos para que pueda vigilar todas las fases de ejecución de los proyectos de desarrollo y de las operaciones de emergencia.

5. El Gobierno garantizará que los productos suministrados por el Programa Mundial de Alimentos se manejarán, transportarán, almacenarán y distribuirán con la eficacia y el cuidado necesarios, y que dichos productos y los ingresos que se obtengan con su venta, cuando ésta sea autorizada, se utilizarán de acuerdo con lo convenido entre las Partes. De lo contrario, el Programa podría exigir la devolución de los productos o el importe de su venta, o ambas cosas según los casos.

6. El Programa Mundial de Alimentos podrá suspender o retirar su asistencia en caso de incumplimiento por parte del Go-

bierno de cualquiera de las obligaciones contraídas con arreglo al presente Acuerdo o a cualquier otro concluido en virtud del mismo.

ARTICULO III

Información sobre los proyectos y operaciones de emergencia

1. El Gobierno facilitará al Programa Mundial de Alimentos los documentos, cuentas, actas, declaraciones, informes y cualquier otra información pertinente que pueda pedírsele, para la ejecución de un proyecto de desarrollo u operación de emergencia, o para asegurar su viabilidad y eficacia constantes, o bien en relación con el cumplimiento por parte del Gobierno de cualquiera de las responsabilidades contraídas por el presente Acuerdo o por cualquier otro convenido en virtud del mismo.

2. El Gobierno informará regularmente al Programa Mundial de Alimentos de la ejecución de cada proyecto de desarrollo u operación de emergencia.

3. En los plazos convenidos y al final de cada proyecto de desarrollo, el Gobierno presentará al Programa Mundial de Alimentos cuentas comprobadas relativas al uso de los productos suministrados por éste y a los ingresos obtenidos con su venta.

4. El Gobierno cooperará en cualquier evaluación del proyecto que hiciere el Programa Mundial de Alimentos, como se indica en el respectivo Plan de Operaciones, llevando la documentación necesaria para este objeto y facilitándola al Programa. El informe final de evaluación que se prepare será sometido al Gobierno para que éste haga sus observaciones, y posteriormente, al Comité Intergubernamental NU/FAO, juntamente con tales observaciones.

ARTICULO IV

Asistencia de otro origen

En el caso de que el Gobierno obtenga asistencia de fuente ajena al Programa Mundial de Alimentos para la ejecución del proyecto, las Partes se consultarán mutuamente para coordinarla eficazmente con la facilitada por el Programa.

ARTICULO V

Facilidades, prerrogativas e inmunidades

1. El Gobierno concederá a los funcionarios y consultores del PMA, y a otras personas que realicen servicios en su nombre, las facilidades que suelen otorgarse a los funcionarios de las Naciones Unidas y de los organismos especializados.

2. El Gobierno aplicará las disposiciones de la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados al PMA, a sus propiedades, fondos y valores, y sus funcionarios y consultores.

3. Corresponderá al Gobierno tramitar cualesquiera reclamaciones que pudieran presentar terceras partes contra el Programa Mundial de Alimentos, contra sus funcionarios o consultores, o contra cualesquiera otras personas que presten servicios en su nombre en virtud del presente Acuerdo, y eximirá de toda responsabilidad al PMA y a las precitadas personas en el caso de cualesquiera reclamaciones u obligaciones resultantes de las operaciones efectuadas en virtud del presente Acuerdo, excepto cuando el Gobierno y el Programa Mundial de Alimentos convengan en que tales reclamaciones se deben a negligencia grave o conducta dolosa de tales personas.

ARTICULO VI

Conciliación de controversias

Toda controversia entre el Gobierno y el Programa Mundial de Alimentos relacionada con el presente Acuerdo o cualquier Plan de Operaciones, o suscitada por ellos, que no pueda resolverse mediante negociaciones o algún otro procedimiento convenido, se someterá a arbitraje a petición de cualquiera de las Partes. El arbitraje se llevará a cabo en la ciudad de Managua, Nicaragua. Cada Parte nombrará y dará instrucciones a un árbitro, cuyo nombre comunicará a la otra Parte. Si los árbitros no logran ponerse de acuerdo respecto al laudo, nombrarán inmediatamente un árbitro dirimente. Si en el plazo de treinta días de haberse solicitado el arbitraje no ha nombrado su árbitro una de las dos Partes, o si los árbitros nombrados no logran ponerse de acuerdo respecto al laudo ni respecto al nombramiento del árbitro dirimente, cualquiera de las partes podrá pedir al Presidente de la Corte Internacional de Justicia que se designe el árbitro que falta o el árbitro dirimente, según el caso. Los gastos del procedimiento de arbitraje serán sufragados por las Partes, en la forma que se estipule.

la en el laudo. El laudo será aceptado por las Partes como resolución definitiva de la controversia.

ARTICULO VII

Disposiciones Generales

1. Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que el Programa Mundial de Alimentos reciba notificación escrita del Gobierno de que la aprobación constitucionalmente requerida en Guatemala ha sido otorgada, y continuará en vigor a menos que se rescinda de conformidad con la sección 3 de este Artículo.

2. Este Acuerdo podrá ser modificado por acuerdo escrito entre las Partes. Cualquier cuestión no prevista en este Acuerdo será resuelta por las Partes, ateniéndose a las resoluciones y decisiones pertinentes del Comité Intergubernamental NU/FAO. Cada Parte tomará en consideración detenidamente y con el mayor espíritu de comprensión, las propuestas que haga la otra Parte en virtud de lo dispuesto en esta sección.

3. El presente Acuerdo podrá ser rescindido por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita, y se considerará terminado sesenta días después de recibida dicha notificación. A pesar de la notificación de rescisión, el Acuerdo seguirá en vigor hasta el completo cumplimiento o rescisión de todos los Planes de Operaciones contraídos en virtud del presente Acuerdo Básico.

4. Las obligaciones asumidas por el Gobierno con arreglo al Artículo V subsistirán a la suspensión o terminación previstas en la anterior sección 3, en la medida en que permitan llevar a cabo una retirada ordenada de los fondos y bienes propiedad del Programa Mundial de Alimentos, y de los funcionarios y demás personas que desempeñan servicios en nombre del Programa para la ejecución de este Acuerdo.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente nombrados representantes del Gobierno de Guatemala y del Programa Mundial de Alimentos, respectivamente, suscriben en seis ejem

plares en español, en nombre de las Partes, el presente acuerdo
el día 15 de Julio de 1971 en la ciudad de Guatemala.

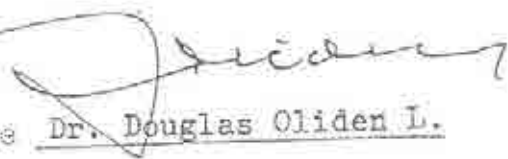
Firmado _____
Por el Gobierno de Guatemala



Nombre Dr. Roberto Herrera
Ibargüen

Título Ministro de Relaciones
Exteriores.

Firmado _____
Por el Programa Mundial de
Alimentos



Nombre Dr. Douglas Oliden L.

Título Representante Regional del
Programa de las Naciones -
Unidas para el Desarrollo
en Centroamérica.

CARLOS ARANA OSORIO
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA

POR CUANTO:

El Honorable Congreso de la República en Decreto Número 18-73, emitido el 8 de marzo del año en curso, ha dado su aprobación al Acuerdo Básico entre el Gobierno de Guatemala y el Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas/FAO, sobre Asistencia del Programa Mundial de Alimentos, firmado en Guatemala el 15 de julio de 1971.

POR TANTO:

En uso de las facultades que me confiere la Constitución de la República, ratifico el Acuerdo Básico entre el Gobierno de Guatemala y el Programa Mundial de Alimentos Naciones Unidas/FAO, sobre Asistencia del Programa Mundial de Alimentos, firmado en Guatemala el 15 de julio de 1971, y mando que se publique para que se tenga como ley de la República.

En fe de lo cual firmo el presente Instrumento de Ratificación, autorizado con el Sello Mayor de la República y refrendado por el Viceministro de Relaciones Exteriores, Encargado del Despacho, en la ciudad de Guatemala, a los dieciséis días del mes de abril de mil novecientos setenta y tres.



Enc. de
26/4/73

El Viceministro de Relaciones Exteriores
Encargado del Despacho



Alfredo Obioles Gómez

Diario Centro América

ANTES EL GUATEMALTECO
ORGANO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA, C. A.

Decano de la Prensa Centroamericana
Teléfono de Redacción 24-417

Director: Periodista Augusto Acuña G.
18 Calle 6-72, Zona 1

Fundado el 2 de Agosto de 1880
Teléfono de Administración: 24-4-18

TOMO CXCVI

GUATEMALA, LUNES 16 DE ABRIL DE 1973

NUMERO 7

SUMARIO

ORGANISMO LEGISLATIVO

- II. DECRETO No. 18-73
III. DECRETO No. 19-73

ORGANISMO EJECUTIVO

MINISTERIO DE GOBERNACION

Aprobábase los Estatutos de la «Asociación Evangélica Misión Nueva Vida» y reconocese su personalidad jurídica.

MINISTERIO DE ECONOMIA

Ordégase a la empresa «Compañía de Productos para la Salud Johnson & Johnson, Sociedad Anónima», clasificación de Industria dentro del grupo «C» y equipárase con la similar salvadoreña «Elaborer y Clark de Centro América, S. A.» y la similar guatemalteca «Compañía Comercial e Industrial Roten Rabinstein de Centro América, S. A.»

Aprobábase el Presupuesto de Ingresos y Egresos del Comité Permanente de Exposiciones, por el periodo comprendido del 1.º de enero al 31 de diciembre de 1973, el cual se fija en la cantidad que se menciona.

Ordégase a EMPRESAS PECUARIAS CENTRO-AMERICANAS, SOCIEDAD ANÓNIMA, de nombre comercial EL GANADERO, S. A., clasificación de Industria Existente dentro del grupo «A» y equipárase con la similar nicaragüense IFA-GAN Y COMPAÑIA LIMITADA.

ANUNCIOS VARIOS

Matrimonios. — Línea de transporte. — Constitución de sociedades. — Modificación de sociedades. — Disolución de sociedad. — Registro de Marcas. — Patentes de Invención. — Titulos supletorios. — Efectos. — Licencias. — Remates.

DISTRIBUIDORA CORDON, S. A. (Guatemala, C. A.). — Balance General al 31 de marzo de 1972.

BANCO DE GUATEMALA. — Balance General al 31 de marzo de 1973.

EMPRESA H. SUAREZ & CIA. LTDA. — Balance General Cerrado Praticado el 30 de Junio de 1972.

ORGANISMO LEGISLATIVO

DECRETO No. 18-73.

EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA,

CONSIDERANDO:

Que con fecha 15 de julio de 1971, el Gobierno de Guatemala y el Representante Regional del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en Centroamérica sobre asistencia del Programa Mundial de Alimentos, suscribieron un Acuerdo Básico sobre asistencia del Programa Mundial de Alimentos;

CONSIDERANDO:

Que el Acuerdo Básico mencionado en el considerando anterior, mereció la opinión favorable del Consejo de Estado, en virtud de que no contraviene ni disposiciones que contravengan las leyes de la República, y en consecuencia, para los Proyectos de Desarrollo Económico y Social en relación con las necesidades de alimentos para los habitantes de la República, especialmente en las regiones rurales del país.

POR TANTO,

Con fundamento en el inciso 14 del artículo 170 de la Constitución.

DECRETA:

Artículo 1.º.—Se aprueba el Acuerdo Básico suscrito entre el Gobierno de Guatemala y el Representante del Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas, sobre asistencia del Programa de Alimentos, firmado en Guatemala el 15 de julio de 1971.

Artículo 2.º.—El presente Decreto fue aprobado con el voto favorable de la mayoría absoluta del total de Diputados que integran el Congreso de la República, y entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

Pase al Organismo Ejecutivo para su publicación y cumplimiento.

Dado en el Palacio del Organismo Legislativo, en la ciudad de Guatemala, a los ocho días del mes de marzo de mil novecientos setenta y tres.

MARIO SANDOVAL ALARCON,
Presidente.

EDGAR DE LEON VARGAS,
Primer Secretario.

CARLOS H. OLIVA ORELLANA,
Segundo Secretario.

Palacio Nacional, Guatemala, cuatro de abril de mil novecientos setenta y tres.

Ratíquese, publíquese y cúmplase.

CARLOS ARANA OSORIO.

El Viceministro de Relaciones Exteriores,
Encargado del Despacho,
ALFREDO ORIOLES GOMEZ.

DECRETO No. 19-73

EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA,

CONSIDERANDO:

Que con fecha 21 de octubre y 19 de noviembre de 1971, el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica suscribió con el Gobierno de Guatemala un Arreglo Internacional para permitir el intercambio de mensajes de tercera persona entre radioaficionados de las dos Estados signatarios;

CONSIDERANDO:

Que para la aprobación del referido Arreglo Internacional se reunieron los dictámenes favorables del Consejo de Estado, la Dirección de Asuntos Jurídicos y Tratados del Ministerio de Relaciones Exteriores, y la consideración del Asesor de Frecuencia y Asuntos Internacionales de Radio del Ministerio de Comunicaciones y Obras Públicas, los cuales se pronunciaron favorablemente a la aprobación del presente instrumento.

CONSIDERANDO:

Que las normas contenidas en el Arreglo Internacional respectivo no contravienen ningún precepto constitucional ni de otras leyes vigentes en nuestro país.

POR TANTO,

En uso de las facultades que le confieren los artículos 170, inciso 14 y artículo 171 de la Constitución de la República.

DECRETA:

Artículo 1.º.—Se aprueba el Arreglo Internacional suscrito por Canje de Notas entre los Gobiernos de Guatemala y los Estados Unidos de Norteamérica, de fechas 21 de octubre y 19 de noviembre de 1971, respectivamente, relacionado con el intercambio de mensajes de tercera persona entre radioaficionados.

Artículo 2.º.—El presente Decreto fue aprobado con el voto favorable de más de las dos terceras partes del número total de Diputados que integran el Congreso, y entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

Pase al Organismo Ejecutivo para lo que procede.

Dado en el Palacio del Organismo Legislativo, en la ciudad de Guatemala, a los quince días del mes de marzo de mil novecientos setenta y tres.

MARIO SANDOVAL ALARCON,
Presidente.

EDGAR DE LEON VARGAS,
Primer Secretario.

LUIS TAHANO VILLATORO,
Tercer Secretario.

Palacio Nacional, Guatemala, cuatro de abril de mil novecientos setenta y tres.

Ratíquese, publíquese y cúmplase.

CARLOS ARANA OSORIO.

El Viceministro de Relaciones Exteriores,
Encargado del Despacho,
ALFREDO ORIOLES GOMEZ.

ORGANISMO EJECUTIVO

MINISTERIO DE GOBERNACION

Aprobábase los Estatutos de la «Asociación Evangélica Misión Nueva Vida» y reconocese su personalidad jurídica.

Palacio Nacional, Guatemala, 13 de marzo de 1973.

El Presidente de la República.

CONSIDERANDO:

Que el señor Elio S. Sallan, se presentó solicitando la aprobación de los estatutos y reconocimiento de la personalidad jurídica de la «Asociación Evangélica Misión Nueva Vida», en cuya representación gestiona; y

CONSIDERANDO:

Que el Asesor Jurídico del Ministerio de Gobernación, en dictamen aprobado por el Procurador General de la Nación y Jefe del Ministerio Público, manifestó que los fines que pretende desarrollar esa entidad no son contrarios a las leyes ni al orden público.

POR TANTO,

En uso de las facultades que le confiere el inciso 4.º del artículo 129 de la Constitución de la República.

ACUERDA:

I) Aprobar los siguientes

Estatutos de la «Asociación Evangélica Misión Nueva Vida».

FUNDACION

Artículo 1.º.—De tipo religioso y no lucrativo se funda la «Asociación Evangélica Misión Nueva Vida».

SU OBJETO

Artículo 2.º.—Tiene como objeto:

- Enseñar, predicar y propagar en Guatemala el Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo, según las enseñanzas de la Biblia;
- Dotar a los asociados de ejemplares de la Sagrada Biblia, así como folletos, libros, revistas y publicaciones evangélicas;
- Alfabetizar, principalmente a personas adultas, para que todas las personas lean por sí la Sagrada Biblia;
- Fundar y mantener escuelas e iglesias, así como una escuela para la preparación de pastores;
- Con autorización del Ministerio de Educación, establecer centros de alfabetización para adultos, tanto para los asociados como para personas ajenas a esta asociación;